

PP 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 18 30  
 Telefax 071 440 18 70  
 www.felix-arbon.ch  
 felix@mediarbon.ch  
 Auflage: 12 700  
 20. Jahrgang

# felix.

**SCHNUPPEREVENT**  
 2. MAI 2018 | 16 – 18.30 UHR  
 www.eigenmann-ag.ch/  
 schnupperevent



**Eigenmann AG** | Wittenbach  
 www.eigenmann-ag.ch

27. April 2018

## Neue Arbeitsplätze für Arbon



3

Anton Kehl, Technologie-Chef bei Saurer: «Wir suchen Thurgauer Ingenieure.»



7

Offene Türen nach Sanierung



8

Spektakel über Arbon



10

Kaminfegermeister im Glück



16

«The Nits» im Presswerk

**NEU**  
**Strick-Kafi**  
 jeden Donnerstag  
 (ausser Ferien)  
 von 9:30 – 11:00 Uhr  
 im Restaurant  
 Michelas Ilge  
 in Arbon mit  
 Filati Mode mit Wolle

**Autofahrschule**  
 Patricia  
**BOLLER**  
 Arbon  
 und Umgebung  
 078 815 16 11  
 www.fahrschule-boller.ch

**SCHNÄPPLI-TAG**  
 Pündstrasse 1 | 9320 Arbon | manser24.ch  
 Nur Samstag, 28. April 2018,  
 9.00 bis 17.00 Uhr  
**20 bis 60% Rabatt\***  
 auf das ganze, verfügbare Sortiment.



» **Ausstellungs- und Vorführprodukte zu Top-Preisen** ◊  
 » **Verschiedene Aktionen** ◊  
 » **Unschlagbare Angebote** ◊

\*Ausgenommen WIR-Aktionen, Sonderaktionen, Zubehör und Reparaturen.

**manser24.ch**  
 HANDWERKER-SHOP  
 Pündstr. 1 | 9320 Arbon | Tel. 071 440 40 40 | Fax 071 440 40 25  
 info@manserag.com | www.manserag.com | www.manser24.ch

**Frühlingsausstellung**  
 Sa/So, 28./29. April 2018

**11% Rabatt** auf das ganze Sortiment  
**plus 5% Spezialrabatt**

5. Familien-Töggeli-Turnier (4 gegen 4)  
 Frühlingsneuheiten: Grosses Schnäpplzelt mit stark reduzierten Preisen!  
 Grosse Festwirtschaft mit Grillspezialitäten

Grosses Angebot an Bademode für jedes Alter und jede Grösse, City- und Outdoormode für Sie und Ihn

Die neue Dakine Kollektion Sommer 2018 ist hier!

**paddy sport arbon**  
 Paddy's Sport AG  
 Salwiesenstrasse 10  
 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 41 42  
 www.paddysport.ch

**Jetzt im Mai pro Harass zwei Jasskartensets.**



Zu jedem Harass Möhl-Saft klar und Saft vom Fass trüb (mit und ohne Alkohol) in Glasflaschen schenken wir Ihnen zwei Original Möhl Jasskartensets.\* Mit Möhl Saft haben Sie immer ein Ass beim Jass!

Unsere feinen Apfelweine aus Ostschweizer Äpfel passen zu allen Gelegenheiten und sind natürliche Durstlöscher.

**MÖHL**  
 Das Beste aus dem Apfel

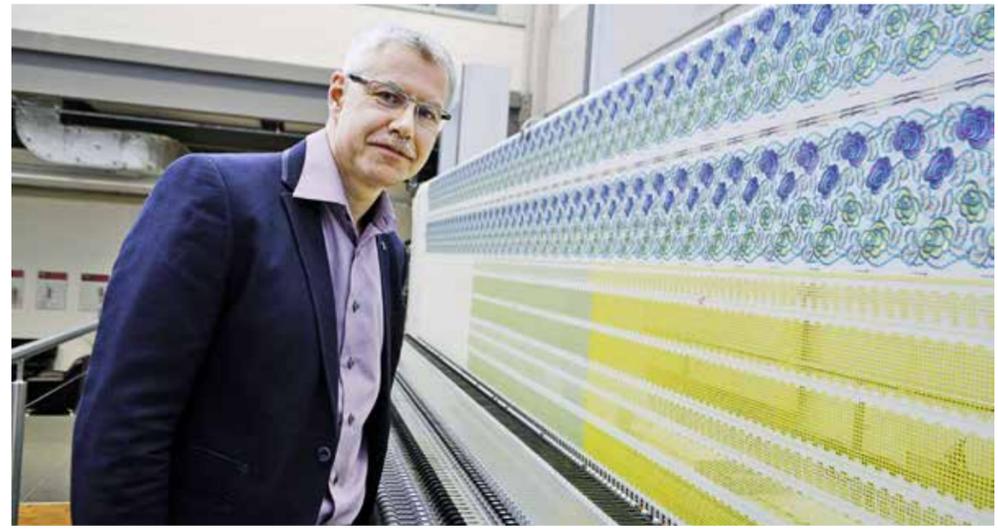
**AGM**  
 AGMÜLLER

\*solange Vorrat

**AKTUELL**

Die Saurer Gruppe schafft in Arbon bis zu 40 neue Arbeitsplätze

**Saurer setzt auf Innovation**



Anton Kehl, Technologie-Chef der Saurer Group, mit der weltweit schnellsten Schiffli-Stickmaschine Epoca 7, die in Arbon hergestellt wurde: «Wir wollen am Saurer-Hauptsitz Arbon zurückkehren zum Ursprung unseres Unternehmens und fühlen uns von Hippolyt Saurer inspiriert, ein Technologie-Center aufzubauen.»

Der Saurer Textilkonzern kehrt zurück zu seinen Wurzeln. Er will im Arboner WerkZwei ein neues Technologie-Center aufbauen und in den nächsten Jahren bis zu 40 neue Arbeitsplätze für Ingenieure schaffen.

«Wir möchten zurück zu unserem Ursprung in Arbon», sagt Anton Kehl. Der Rheintaler ist Technologie-Chef (CTO) des Textilmaschinen-Konzerns Saurer, welcher weltweit 4300 Mitarbeiter beschäftigt – davon 110 am Hauptsitz Arbon.

«Unter Franz Saurer wurde in Arbon 1869 die erste Handstickmaschine hergestellt», erinnert Anton Kehl an die Geschichte. Damit war der Grundstein für das Unternehmen gelegt. Die Saurer-Konzernleitung unter CEO Clement Woon (ein Singapurer mit Wohnsitz im Rheintal) will zurück zu seinen Wurzeln. Und am Geburtsort des späteren Weltkonzerns Saurer sollen neue Technologien entwickelt werden. «Wir wollen im kleinen Stil an den ehemaligen Pioniergeist anknüpfen und hier in Arbon und im Thurgau Tech-

nologien für die Welt entwickeln», sagt der CTO Anton Kehl.

«Wir wollen Thurgauer anstellen» Konkret soll im ehemaligen Schulhaus Schöntal an der Textilstrasse und gleich daneben im Saurer-Hauptgebäude im WerkZwei ein Technologie-Center aufgebaut werden. Vorerst wird vor allem für Technologien im Textilbereich gearbeitet, doch im Hinterkopf hat die Geschäftsleitung bereits einen späteren Ausbau in andere Industrien. Saurer heuert in diesem Jahr zehn zusätzliche Ingenieure an, will aber in den kommenden Jahren bis zu 30 weitere Ingenieure dazu holen. «Die Schwierigkeit ist, diese Mitarbeitenden zu finden», sagt Saurer-Manager Anton Kehl. «Zu unserer Strategie gehört es auch, dass wir vor allem Fachleute aus der Region gewinnen wollen.» Lokale Ingenieure also. «Das meinen wir ernst – wir wollen vor allem Leute aus dem Thurgau», betont Anton Kehl. Denn das Motto lautet: «Bring wealth to the community», also die Region soll profitieren vom Erfolg der Firma.

**Hi-Tech-Arbeitsplätze**  
 An den Hi-Tech-Arbeitsplätzen im neuen Technologie-Center in Arbon will Saurer Grundlagenforschung betreiben und Innovationen entwickeln – und damit die Welt beliefern. Entwickelt werden soll in den Bereichen Sensorik, Data Analytics und Automation. «Das Thema Automation ist wichtig», sagt Anton Kehl. Und Sensoren braucht es, um Daten für entsprechende Analysen zu erhalten. Saurer verfolgt damit die Linie der Hightech-Strategie «Industrie 4.0»: Produktion mehr und mehr verzahnen mit moderner Informations- und Kommunikationstechnik. Dazu braucht es technisch intelligente und digital vernetzte Systeme. Die Saurer-Chefs betonen aber, dass das neue Technologie-Center (dessen Name noch gefunden werden muss) mit Bedacht wachsen soll. Hippolyt Saurer, der Enkel des Gründers Franz Saurer, hat seine zahlreichen Erfindungen im Automobil- und Motorenbau, für die Saurer immer noch bekannt ist, auch nicht «über Nacht» umgesetzt. Ueli Daepf

**DEFACTO**  
**Café International**  
 – mehr als ein Café

Das Café International Arbon kann bereits auf zwei erfolgreiche Jahre seines Bestehens zurückblicken. Jeden Dienstag treffen sich Einheimische und Zugewanderte von 14 bis 16 Uhr im Coop Restaurant in der Novaseta. Zu spannenden Themen, vorbereitet von einem motivierten Team, wird auf Deutsch diskutiert. Auch Einheimische profitieren von neuen Informationen. Neben neuen sozialen Kontakten werden auch bestehende Bekanntschaften gepflegt. Jeden ersten Dienstag im Monat findet der sehr beliebte Spielnachmittag statt, wo viel gelacht wird. Pro Nachmittag nehmen durchschnittlich 15 Personen aus der ganzen Welt teil. Aus der Zusammenarbeit des Café International mit der Kath. Frauengemeinschaft Arbon ist ein weiterer Anlass entstanden. MigrantInnen, Asylsuchende und SchweizerInnen kochten gemeinsam landestypische Gerichte und genossen diese zusammen mit Gästen im Durchgangsheim Arbon. Ein weiteres Projekt mit Namen «HerzensSachen» aus dem Café International ist in Entstehung. Berührende Geschichten werden vom 8. bis 10. Juni im Haus Max Burkhardt präsentiert. So stelle ich mir gelebte Integration vor. Auf der einen Seite offene und tolerante Einheimische und andererseits MigrantInnen, die sich um ein gutes Zusammenleben in der Schweiz bemühen. Das beeinflusst das soziale Klima. So ist das Café International aus Arbon nicht mehr wegzudenken.



Islam Sadiki,  
 SP-Stadtparlamentarier und  
 Vorstand Café International

**RESTAURANT MICHELAS ILGE**

**Michela ist zurück!**  
1. Mai geöffnet  
**Feiern Sie mit uns!**  
Noch 1 Jahr bis zum  
**10-Jahr-Jubiläum**

Restaurant Michela Ilge  
Kapellgasse 6, CH-9320 Arbon  
T +41 (0) 71 440 47 48  
www.michelasilge.ch  
michelasilge@gmx.ch

**Uf em Land  
Gellig und efsch guet**  
**PADOROGG.CH**

**Die Winterpause ist vorbei!**  
Am Do., 3. Mai 2018  
ist das **PADOROGG**  
ab 18.00 Uhr geöffnet.  
**Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch.**

Paul & Doris Bischof 071 455 11 75  
Riedern 7 www.padorogg.ch  
9325 Roggwil info@padorogg.ch

**«Ihr Gehör liegt  
mir am Herzen»**

**PHONAK**

**Hörberatung Blumer  
der Hörprofi**

9320 Arbon  
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

9400 Rorschach  
Hauptstrasse 49, Telefon 071 841 47 88

**KIRCHEN  
KONZERT**

**Sonntag | 29. April 2018 | 17.00 Uhr**  
**Evangelische Kirche Arbon**  
Eintritt frei | Kollekte

**STADTMUSIK  
Arbon** www.stadtmusikarbon.ch

JUGENDMUSIKSCHULE  
ARBON HORN

**Susann Kehl Coaching und Beratung**  
Individuelles Coaching für Erwachsene, Jugendliche sowie  
Teams & Gruppen

**Stress lass' nach!**

- Schlafstörungen, Verspannungen, Schwindel usw. durch Symptom-Stress?
- Überanstrengt, erschöpft, ausgebrannt?
- Das Ziel aus den Augen verloren? Angst vor Veränderung?
- Blockaden, Prüfungs- oder Versagensangst?
- Spannungen im Beruf, im Alltag, mit sich selbst?

Effektiver Stressausgleich schafft rasch Abhilfe.  
Mit positiven Emotionen die Gesundheit und Lebensfreude stärken.

Zert. Gesundheitspädagogin® – Zert. wingwave®-Coach + Trainerin ECA –  
Dipl. system. SCM-Coach + Beraterin ECA – Easy-weight®-Kursleiterin –  
integrat. Kinesiologin IKZ – cert. NLP-Master DVNLP

Termine nach tel. Vereinbarung 078 604 55 56 | Grabenstrasse 4 | 9320 Arbon  
www.sukehlcoaching.com | kehl-coaching@gmx.ch

**THE NITS**

01. MAI 2018

**PRESSWERK** www.presswerk-arbon.ch

**Täglich frische  
Grünpargeln**

**Hofladen täglich 7.30 Uhr – 19.30 Uhr**

**Walser-Hof**  
Fam. Walser, Neuhaus 4, 9325 Roggwil,  
071/ 646 07 04, www.walser-hof.ch

**ALLTAG**

Aus dem Stadthaus

**Philosophenweg  
wieder durchgängig**

In den beiden mittleren Aprilwochen wurde der nicht mehr tragfähige Holzsteg am Philosophenweg abgebrochen und ein neuer Fussweg fertiggestellt. Somit steht Fussgängerinnen und Fussgängern wieder ein separater Weg zur Verfügung – parallel zum Weg, den Velofahrerinnen und Velofahrer nutzen. Für den Ersatz der Aussichtsplattform an dieser Stelle laufen entsprechende Projektarbeiten.

**Aus dem Stadtrat**

Aus der Sitzung vom 9. April 2018: Gabriele Eichenberger hat ihr Amt als Bereichsleiterin Kinder- und Jugendarbeit (100 Prozent) in der Abteilung Soziales abgegeben. Stadtrat und Verwaltung danken für ihr Engagement und wünschen ihr weiterhin viel Erfolg. Per 1. August 2018 wird Reto Stacher in einem 80-Prozent-Pensum als Bereichsleiter Gesellschaft und stellvertretender Leiter Abteilung Soziales angestellt.

**Richtigstellung**

Das «DEFACTO» im «felix.» vom 20. April bedarf folgender Richtigstellung: Die Kosten für das Projekt «Lebensraum Altstadt» betragen 5,13 Mio Fr. Bund, Kanton, Kehrichtverband und Arbon Energie übernehmen 2,46 Mio Fr. Für die Stadt Arbon verbleiben Kosten von 2,67 Mio Fr. Diese Investition belastet die Laufende Rechnung mit 126 000 Fr. Es gibt keine «Light-Variante». Wenn der Projektkredit abgelehnt wird, wird der grösste Teil der Gesamtkosten für die verschiedenen Sanierungsmassnahmen trotzdem anfallen. Umfassende Projektinformationen finden sich auf der städtischen Website [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) im Bereich Stadtentwicklung.

Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

**«Tempo 30» auch im  
Bergquartier Süd**



Nachdem im nördlichen Bergquartier erfolgreich «Tempo 30» eingeführt worden ist, will die Stadt auch im Bergquartier Süd eine «Tempo-30»-Zone realisieren. Die öffentliche Auflage startet am 27. April 2018.

Die Einführung von «Tempo 30» im Bergquartier geht zurück auf eine Initiative von Anwohnerinnen und Anwohnern. Im Bergquartier Nord ist seit Oktober 2016 «Tempo 30» umgesetzt, und auch im südlichen Teil des Quartiers soll bald eine «Tempo-30»-Zone realisiert werden. Anlässlich der Stadtratssitzung vom 26. Juni 2017 wurde das entspre-

chend notwendige Gutachten zur Einführung einer Niedriggeschwindigkeitszone «Tempo 30», erarbeitet von der Wälli AG Ingenieure, Arbon, zustimmend zur Kenntnis genommen. Nach weiteren Verfahrensschritten gelangt das Projekt vom 27. April bis zum 15. Mai 2018 zur öffentlichen Auflage. Sofern diese öffentliche Auflage ohne Einsprachen durchgeführt werden kann, wird die Umsetzung der notwendigen Signalisation und Markierung für die «Tempo-30»-Zone im Bergquartier Süd im Herbst/Winter 2018/19 möglich sein.

Medienstelle Arbon

**Stadt ein Boot geschenkt**



Sammy Smits (rechts) hat der Stadt Arbon ein kleines Motorboot geschenkt. Es sei ein schönes Zusammenarbeiten mit der Stadt, sagt Smits und möchte mit seinem Geschenk ein Zeichen setzen. Der Bootbauer mit eigener Werft findet, es werde generell in Arbon zu viel gemäkelt. Sein Boot soll dem Hafenermeister gewisse Arbeiten erleichtern. Hafenermeister Hans Schuhwerk (links) hat das Geschenk mit mässiger Begeisterung entgegen genommen. Er fragt sich, ob ihm dieses Boot tatsächlich für Hafenarbeiten nützlich sein kann. ud.

**Stadtrat nimmt Postulat  
«Pauschaltaxi» an**

Das Postulat «Pauschaltaxi», das von Lukas Auer, Marlies Näf-Hofmann und Luzi Schmid (alle CVP) zusammen mit 14 Mitunterzeichnenden am 16. Januar eingereicht wurde, stösst auf offene Ohren.

Im Rahmen der nachhaltigen Verkehrspolitik schenkt der Stadtrat dem öffentlichen Verkehr, dem motorisierten Individualverkehr sowie dem Langsamverkehr die gleiche Aufmerksamkeit. «Arbon verfügt über ein leistungsfähiges Hauptstrassennetz», hält die Exekutive fest und reklamiert die Langfristigkeit in der Entwicklung des öffentlichen Verkehrs. Ein gutes ÖV-Angebot sei dem Stadtrat wichtig, und eine massvolle Erweiterung sei denkbar. «Dabei bleiben», so wird im Stadthaus betont, «die Möglichkeit zur Finanzierung und ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis stets im Fokus.» Das Angebot im öffentlichen Verkehr durch Zug und Bus sei heute im Grundsatz «gut und genügend». Die Förderung und Entwicklung sei jedoch ein steter Prozess, dem sich sowohl der Stadtrat als auch die entsprechenden Abteilungen in der Stadtverwaltung in regelmässigen Abständen annehmen. Der Stadtrat erinnert daran, dass er sich aufgrund der Motion «Attraktiver ÖV» dafür ausgesprochen habe, für die Verbesserung der Infrastruktur der ÖV-Haltestellen 300 000 Franken ins Budget 2018 aufzunehmen.

In Arbon bestehe bereits ein praktisches und finanzierbares Konzept im ÖV, hält der Stadtrat weiter fest: «Im Rahmen der aktuellen ÖV-Entwicklung im Stadtgebiet sowie der bestehenden Vereinbarung mit dem Rufsammlertaxianbieter erscheine eine kurzfristige Auftragsgestaltung bzw. Neuorientierung mit sämtlichen Arboner Taxiunternehmen und Fahrdienstleistern als obsolet bzw. zum heutigen Zeitpunkt weder finanzierbar noch verhältnismässig.» Darüber hinaus möchte die Stadt grundsätzlich Wettbewerbseingriffe in das Taxiwesen vermeiden, da sich der Markt auch in diesem Bereich selbst regle. – Trotzdem nimmt der Stadtrat das Postulat an. erna

Bildungszentrum Arbon (BZA)

Thurgau 



## Bildungszentrum Arbon, Einweihung Neu- und Umbau

Ein Traum wird endlich wahr. Nach viereinhalb Jahren Um- und Neubau freuen wir uns darauf, mit Ihnen die neuen und grosszügigen Räumlichkeiten des Bildungszentrums Arbon feierlich einzuweihen.

**Samstag, 28. April 2018**

ab 9.00 Uhr Rundgang mit freier Besichtigung  
10.00 Uhr Eröffnungsfeier mit Apéro  
bis 12.00 Uhr Rundgang mit freier Besichtigung  
Schauen Sie rein, wir freuen uns auf Sie!



**DACH UND WAND AUS EINER HAND**

**Bedachungen  
Fassadenbekleidungen  
Dachfenster  
Bau-Visiere  
Flüssigkunststoff  
Reparaturservice**

**mir danket für de uftrag!**

Freiwilen 11 / 9300 Wittenbach SG / T 071 298 23 43  
info@dawag.ch / www.dawag.ch



**STUTZ**

Überall in der  
OSTSCHWEIZ

www.stutzag.ch

**Wir danken für den Auftrag  
und das Vertrauen**

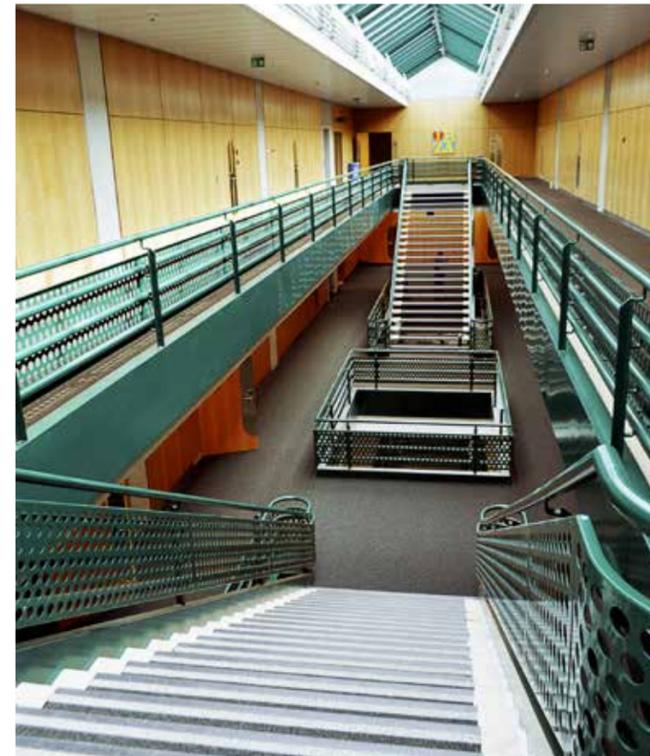
 **VITRINE**

Bildungszentrum Arbon wird morgen Samstag, 28. April, eingeweiht (9 bis 12 Uhr)

# Viereinhalb Jahre saniert

Nach viereinhalb Jahren Bauzeit sind die neuen Räumlichkeiten im Hauptgebäude des Bildungszentrums Arbon fertig gestellt. Die Sanierung wurde in sechs Etappen während des ordentlichen Schulbetriebs realisiert.

Das Bildungszentrum Arbon (BZA) wurde 1977 für etwa 480 Lernende gebaut und war aufgrund seines baulichen Lebenszyklus sanierungsbedürftig. Mit der Zusammenlegung der Berufsschule Romanshorn (Berufe des Detailhandels) 2007 erhöhte sich die Schülerzahl auf nahezu 700 Lernende und hat sich heute bei rund 600 eingependelt. Im Rahmen der Machbarkeitsstudie wurde klar, dass im bestehenden Hauptgebäude die betrieblichen Raumanpassungen problemlos und in einem vernünftigen Kostenrahmen realisierbar sind. Deshalb wurde entschieden, den gut instand gehaltenen Hauptbau in seiner ursprünglichen Form zu belassen. Die zusätzlich zu schaffende Nutzfläche wurde im Nebengebäude realisiert.



Das Treppenhaus des Berufsbildungszentrums ist ein Hingucker.

Die markanteste Änderung erfuhr das Erdgeschoss. Das Rektorat und das Lehrerzimmer wurden vom zweiten Obergeschoss in das Erdgeschoss verlegt und mit dem Sekretariat zu einem zentralen, gut auffindbaren Verwaltungsbereich zusammengefasst. Nun steht in den Obergeschossen mehr Schulungsfläche zur Verfügung. Durch die neue räumliche Einteilung präsentieren sich die zwei Obergeschosse mit grösseren Klassenzimmern und mehreren Gruppenräumen. Die Sanierung des Hauptgebäudes erfüllt den Minergie-Standard. Durch die energetischen Verbesserungen werden die Wärmekosten zirka 60 Prozent zurückgehen. Mit den neuen LED-Leuchten reduziert sich der Lichtstromverbrauch um rund 40 Prozent. Die Flachdachfläche auf dem Hauptgebäude bringt zur Nutzung von Solarenergie ideale Voraussetzungen mit sich. Die neue Photovoltaikanlage produziert jährlich etwa 117 000 kWh Strom, was einem Jahresbedarf von rund 25 Einfamilienhäusern entspricht. Nach einer viereinhalbjährigen Bauzeit wird nun das Bildungszentrum Arbon morgen Samstag, 28. April, mit einer kleinen Feier eingeweiht. Das Gebäude kann von 9 bis 12 Uhr frei besichtigt werden. pd.

## Leben in der Industriestadt Arbon um 1900



Mit einer Sonderausstellung zeigt das historische Museum im Schloss Arbon, wie die Arboner Bevölkerung um 1900 gelebt hat. Die In-

dustrialisierung hat Fahrt aufgenommen. In der Metallindustrie bei der Firma Saurer und in der Textilindustrie bei der Firma Heine finden

viele Menschen Arbeit. Deutsche Metallarbeiter, Bauarbeiter und Textilarbeiterinnen in grosser Zahl kommen nach Arbon. Die Bevölkerung verdoppelt sich innerhalb von zehn Jahren und vervierfacht sich in 20 Jahren. Der Ausländeranteil steigt über 50 Prozent. Arbeitende kämpfen für einen gerechten Lohn. Diese Ausstellung wird kommenden Mittwoch, 2. Mai, mit einem Vortrag von Kurt Bünzli eröffnet. Der in Arbon aufgewachsene Historiker hat sich eingehend mit sozialen Entwicklungen vor 120 Jahren befasst. Die Veranstaltung der Museums-gesellschaft Arbon mit Referat, Eröffnung und abschliessendem Apéro beginnt um 19.30 Uhr. Sie ist öffentlich und kostenlos. - Unser Bild zeigt Arbeitende vor der Firma Heine im Jahre 1910. pd.

### Evelyne Binsack beim Horner Kreis zu Gast

Mit dem Referat «Grenzgängerin - ein Leben für drei Pole» gastiert Evelyne Binsack am Donnerstag, 3. Mai, um 20 Uhr in der Bibliothek in Horn. Der Eintritt kostet 20 Franken, für Jugendliche, Lehrlinge und Studenten zwölf Franken. Abendkasse und Barbetrieb ab 19.30 Uhr. Die 24stündige Eiger-Live-Besteigung, den Gang auf den Mount Everest und den langen Weg zum Südpol krönt Evelyne Binsack nach 105tägiger Expedition mit der Zwangung des Nordpols. Doch es ist nicht Muskelpower, sondern es sind die «mentalen Kulissen» extremen Sports welche die charismatische Abenteurerin Evelynes Passion begeistern. pd.

## Das Programm

\* Mit den Buttons für fünf Franken erhalten die Besucher diverse Reduktionen.

Freitag, 4. Mai

ca. 15 Uhr: Training der Patrouille Suisse.

Samstag, 5. Mai:

09 bis 18 Uhr: Infostände besetzt.

16 Uhr: Flugshow mit der Patrouille Suisse.

Sonntag, 6. Mai:

09 bis 17 Uhr: Infostände besetzt.

14 Uhr: Super-Puma-Display-Team landet auf dem Gelände.

15 Uhr: Flugshow des Super-Puma-Display-Teams.

ca. 16 Uhr: Start Heissluftballons.

### - Autos

Für Oldtimer Fahrzeuge stehen reservierte Parkplätze zur Verfügung. Anmeldung nicht nötig. Einweisung beim Eintreffen. Wegen des Sonntagsfahrverbots keine Lastwagen im Programm.

Zivile und militärische Lastfahrzeuge nur am Samstag.

Postautos, Cars, Motorräder.

Saurer Museum: \*drei Franken Reduktion auf den Eintritt.

Oldtimer-Publikums-Rundfahrten, durchgeführt durch Rent a Classic.

Freunde alter Landmaschinen Sektion Ostschweiz.

Oldtimer-Postauto-Pendel-Fahrten zum Fliegermuseum Altenrhein mit Bodensee Reisen, \*ein Franken Reduktion auf den Fahrpreis.

Autobau Romanshorn: nur am Sonntag, 6. Mai, geöffnet, Pendelfahrten ab dem Bahnhof Romanshorn, \*drei Franken Reduktion auf den Eintritt.

Locorama Romanshorn nur am Sonntag, 6. Mai, geöffnet. Pendelfahrten ab dem Bahnhof Romanshorn, \*zwei Franken Reduktion auf den Eintritt.

### - Schiene

Thurgauer-Stube (Restaurant Betrieb beim Bahnhof), Pendelfahrten zwischen Arbon und Romanshorn mit den zwei Dampfloks MThB Ec 3/5 sowie Eurovapor C 5/6 2969 Elefant, \*ein Franken Reduktion auf den Fahrpreis.

Locorama Romanshorn nur am Sonntag, 6. Mai, geöffnet. Pendelfahrten ab dem Bahnhof Romanshorn, \*zwei Franken Reduktion auf den Eintritt.

### - Luft

Ju-52-Rundflug am 5. und 6. Mai ab Flughafen Altenrhein.

10 bis 17 Uhr: Fliegermuseum Altenrhein, \*zwei Franken Reduktion auf den Eintritt.

Flugshow beim Fliegermuseum: Samstag - Showblock zwischen 14 und 17 Uhr, Sonntag - Showblock zwischen 14 und 15 Uhr. Teilnehmende Flugzeuge: Hawker-Hunter und De Havilland Vampire Jets, North American T6, Pilatus PC-7 und P3, Boeing Stearman, Focke Wulf P149 Piaggio, Extra 230

Start Heissluftballon: 6. Mai ab ca.16 Uhr

### - Wasser

Vorführung Helmtaucher, Rundfahrten MS Arbor Felix, Rundfahrten MS Mars, Oldtimer Schiffer Bodensee, Dampfbootfreunde Schweiz, Dampfbootfreunde Deutschland.

Sonntag 6. Mai

10 Uhr: Dampfschiff Hohentwiel, Brunch-Fahrt, Buchen im Internet unter [www.hohentwiel.com](http://www.hohentwiel.com)

14.15 Uhr: Dampfschiff Hohentwiel, Kaiserfahrt, Buchen im Internet unter [www.hohentwiel.com](http://www.hohentwiel.com)

### - Diverses

Feldbäckerei Feuerwehr Verein Rorschach, Stationär-Motoren (Standort im Saurer Museum), Jahrmartorgel, Militärradfahrer, Convoy to Remember, Ernst Kast Kanalreinigung, Bähni vom Festplatz zum Bahnhof (\*mit Buttons kostenlos). Oldtimer-Teilemarkt, Oldtimer-Fahrzeuge, Bekleidungen zu Oldtimer, Plätze für den Verkauf von Oldtimern.

## ARBON CLASSICS

Highlights in der Luft, auf Schiene, Strasse und See an den «arbon classics» am Wochenende vom 5./6. Mai 2018

# Patrouille Suisse als absoluter Höhepunkt



Flugshow mit der Patrouille Suisse – am Freitag, 4. Mai, wird ab ca. 15 Uhr trainiert, am Samstag, 5. Mai, ab 16 Uhr findet ein grossartiges Spektakel über dem Bodensee statt.

Die Patrouille Suisse, Oldtimer-Autos, Dampflokomotiven und Oldtimerschiffe: An den «arbon classics» vom 5. und 6. Mai erwartet die Besucher ein reichhaltiges Programm.

Die 7. «arbon classics», die am 5. und 6. Mai in Arbon stattfindet, wartet mit einem vielfältigen Programm auf. Dabei kommen sowohl Oldtimer-Fans wie auch Flugbegeisterte sowie Freunde von vergangener Mobilität auf ihre Kosten. Ein Schwerpunkt liegt bei dieser Ausgabe bei der Luftfahrt.

### Viel los in der Luftfahrt

Die Patrouille Suisse zeigt in Zusammenarbeit mit dem Fliegermuseum Altenrhein am 5. Mai ihre Flugshow über dem Bodensee. Ein Mitglied der Staffel wird die Vorführung live kommentieren, die Zuschauer können den Funkverkehr via Lautsprecher mithören. Weiter haben die Besucher die Möglichkeit, mit der legendären «Tante Ju», der Ju-52,

an Rundflügen ab dem Flughafen Altenrhein teilzunehmen und so das Flugerlebnis mit einem Oldtimer-Flugzeug hautnah zu erleben.

### Patrouille Suisse trainiert am 4. Mai

Am Sonntagnachmittag, 6. Mai, findet eine Vorführung des Super-Puma-Display-Teams der Schweizer Armee statt. Als Event-Abschluss starten am Abend Heissluftballone. Als Geheimtipp für alle Fliegerfans sei das Training der Patrouille Suisse am Freitag, 4. Mai, um 15.15 Uhr erwähnt.

### Pendelfahrten mit Dampfloks

An beiden Tagen können am Bahnhof Arbon verschiedene Dampfloks bestaunt werden. Mit der Dampflok der MThB Ec 3/5 sowie Eurovapor C 5/6 2969 Elefant können die Besucher an Fahrten ab Arbon nach Romanshorn teilnehmen.

### Dampfschiff mit Brunch-Fahrten

Einen gemütlichen Sonntagsbrunch auf dem Bodensee gibt es am

6. Mai. Vom Hafen Arbon aus fährt das Dampfschiff Hohentwiel einen Rundkurs auf dem Bodensee. An Bord werden die Gäste mit einem feinen Brunch verköstigt.

### Reise in die Vergangenheit

Die vielen Besitzer von Oldtimer-Autos, Lastwagen, Feuerwehrfahrzeugen, Militärfahrzeugen, Bussen und Motorrädern werden den Quai in ein Motorenmekka verwandeln. Weitere Attraktionen sind die historische Radfahrer-Kompanie der Schweizer Armee, Oldtimerschiffe, Dampfboote, Landmaschinen, Stationär-Motoren sowie ein Helmtaucher auf der Hafentmole. Doch nicht nur anschauen sondern auch mitfahren ist möglich. So können die Besucher zum Beispiel an einer Rundfahrt mit dem Saurer-Schnauzen-Postauto teilnehmen oder eine Ausfahrt mit einem Oldtimer erleben.

### Feste Grösse im Kalender

Die «arbon classics», die alle zwei Jahre am ersten Wochenende im

Mai durchgeführt wird, gilt als wichtige Veranstaltung im Anlaskalendar der Stadt Arbon. Dabei ist es das erklärte Ziel, dieses umfassende Programm über die vergangene Mobilität ohne Eintrittskosten – aber auch ohne Kosten für die Teilnehmer – durchführen zu können. mitg.

### Höhepunkte zu Luft

Die Patrouille Suisse und ein Super-Puma der Luftwaffe, die JU-52 und die FMA-Flyers des Fliegermuseums Altenrhein: Das sind die Höhepunkte zu Luft der traditionellen «arbon classics» 2018. Bereits am Freitag, 4. Mai, trainiert die Patrouille Suisse um 15.15 Uhr. Am 5. Mai folgt zum Abschluss des fliegerischen Teils ihre Galavorstellung. Der Super Puma der Luftwaffe zeigt, was mit Helikopter alles möglich ist, wobei der Grosshelikopter als Spezialität auf dem Gelände landen wird. Die einmalige Gruppe von historischen Flugzeugen der FMA-Flyers lassen am Samstag und Sonntag nostalgische Gefühle anlässlich einer besonderen Vorführung aufkommen. Sie zeigen die ganze Breite ihrer Flugzeug-Sammlung vom Propeller betriebenen Schulungsflugzeug bis zum ehemaligen Kampfjet Vampire und Hunter.

Wer will, kann an diesen Tagen mit der JU-52 für einen Rundflug buchen. Selbstverständlich nehmen an diesen Vorführungen nur speziell für solche Anlässe ausgebildete Piloten teil, womit sichergestellt ist, dass sämtliche Sicherheitsauflagen der Behörden eingehalten werden. Auf Umwelt und Bevölkerung wird grösstmöglich Rücksicht genommen, wobei unerwarteter Lärm ausnahmsweise nicht ausgeschlossen werden kann. Die Organisatoren freuen sich, möglichst viele Interessierte an der «arbon classics» 2018 begrüssen zu dürfen. mitg.

Schaut  
scharf  
noch  
viel  
schärfer  
aus...



9320 Arbon • Telefon 071 446 27 28 • [www.optikermayr.ch](http://www.optikermayr.ch)

## BÄCKEREI & KONDITOREI HACKEBEIL



Wir sind jeden Samstag am Arboner Wochenmarkt mit: 100% Roggenbrot, Zopf, feinem Süssgebäck und vielem mehr. Probieren Sie unsere neuen Laugensplitter-Brötli



St. Gallerstrasse 54, CH-9320 Arbon/Telefon 071 446 10 83

BIS 9'000.- SPARVORTEIL

ŠKODA  
SIMPLY CLEVER

Auch ab 4x4

### Sondermodell OCTAVIA Clever

Vereinigen Sie klassenbestes Raumangebot und modernste Assistenzsysteme mit einem attraktiven Ausstattungspaket und sparen Sie erst noch bis 9'000.-. Entdecken Sie bei uns das Sondermodell Clever – auch als FABIA und RAPID Spaceback. ŠKODA. Made for Switzerland.

Elite Garage Arbon AG  
Romanshorerstrasse 58  
9320 Arbon  
Tel. 071 447 20 20  
[www.elite-garage.ch](http://www.elite-garage.ch)

ELITE GARAGE  
ARBON

OCTAVIA Clever 1.0i TSI, 6-Gang man., Dachreling Silber, Met.-Lackierung, 31'940.-, Sparvort. 9'000.-, Endpr. 22'940.-, 4.9 l/100 km, 112g CO<sub>2</sub>/km (133g Ø Neuw.), 26g CO<sub>2</sub>/km Energie-Bereitst., Kat.C. Ausgen. 1.5 l TSI, 150 PS, 6-/7-Gang man./DSG, 51/5.0 l/100 km, 116/115g CO<sub>2</sub>/km (133g Ø Neuw.), 27/26g CO<sub>2</sub>/km Energie-Bereitst., Kat.D/C, Sparvort. 6'500.-, Preise unverbindl. Empf. des Importeurs. Gültig für Vertragsabschl. bis 30.6.18.

Aus dem Stadthaus

«arbon classics» 2018

Vom 4. bis zum 6. Mai findet bei den Arboner Quai-Anlagen die Veranstaltung «arbon classics» statt. Ab Freitag, 4. Mai, um 12 Uhr ist die Zufahrt zum Adolph-Saurer-Quai und zum Hafendamm nicht mehr möglich. Da die «Patrouille Suisse» mit einer Flugshow am Anlass teilnehmen wird, ist mit einer hohen Besucherzahl zu rechnen. Deshalb wird eine Fahrbahnseite der Bahnhofstrasse als Parkierfläche genutzt. Der Verein «arbon classics» wird für die Nutzung der temporären Parkierfläche einen Unkostenbeitrag erheben. Diesen verwendet er zur Deckung der Kosten für den Verkehrsdienst. Die einseitige Sperrung der Bahnhofstrasse erfolgt ebenfalls ab Freitag, 4. Mai, 12 Uhr.

Medienstelle Arbon

Kaminfeger bringen Glück!



Sie haben das Glück gepachtet! Denn 50 Jahre zusammen glücklich verheiratet sein ist heute alles andere als eine Selbstverständlichkeit. So viel Glück musste anlässlich der Goldenen Hochzeit von Jassfan Brunette und dem ehemaligen Kaminfegermeister Heinz Haag auch gebührend gefeiert werden! So wurden die beiden Jubilare nicht nur vom Team im Arboner Restaurant Krone – wo sie sich am 20. April 1968 das Ja-Wort gegeben haben – kulinarisch verwöhnt, sondern auch vom Kaminfeger-Team von Daniel Gerster mit Samuel Kradolfer, Rolf Hitz und Lars Michel (von links) mit einer weiteren Portion Glück überschüttet.



**Sonntagsbrunch**  
Buffet à discretion  
jeden letzten Sonntag  
im Monat ab 8.30 Uhr

**Nächstes Datum:**  
Sonntag, 29. April

**Am Sonntag herzlich und  
gemütlich frühstücken?**



Für CHF 18.00 pro Person erwarten Sie vielseitige Brunch-Leckereien.



Sekretariat und Restaurant nehmen Ihre Reservationsen gerne entgegen, Tel. 071 447 24 24

Zudem: Die Arboner Sängersingen im Demenzgarten von 10.45 – 11.30 Uhr (bei Schlechtwetter im MZR Haus Alpstein).

Rebenstrasse 57, CH-9320 Arbon, www.sonnhalden.ch



**Auflage Baugesuche**

**Bauhererschaft:** Frischknecht-Eyer Andreas und Gabriela, Rebenstrasse 31, 9320 Arbon  
**Bauvorhaben:** Einbau Toranlage, Montage Holzzaun  
**Bauparzelle:** 2956, Rebenstrasse 31, 9320 Arbon

**Bauhererschaft:** Cajacob Timo, Geissbühlweg 11, 9011 St. Gallen  
**Bauvorhaben:** Ausbau Obergeschoss zu Wohnung, Anbau Balkon, Erneuerung Fenster  
**Bauparzelle:** 151, Hauptstrasse 11, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 27. April 2018 bis 16. Mai 2018

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Neues Zahnbleiche Zentrum eröffnet

Heute Freitag, 27. April, lädt das neue Zahnbleiche Zentrum an der Bahnhofstrasse 40 in Arbon zum «Tag der offenen Tür» (10 bis 19 Uhr) ein. «Zahnbleichen heute ist effizient und ungefährlich», sagt Geschäftsleiter Rolf Sonderegger.

Es ist normal, dass sich auch gesunde Zähne mit der Zeit verfärben. Beispielsweise durch Einlagerung von Farbstoffen von Kaffee, Tee, Nikotin, Rotwein. «Die Zahnbleichung selbst funktioniert ähnlich wie eine Gesichtereinigung» sagt Rolf Sonderegger. «Alle natürlichen Zähne haben Poren, welche sich mit der Zeit durch Stoffe verschmutzen. Durch die Zahnbleichung werden die Verschmutzungen aus den Poren herausgelöst und damit werden laut Rolf Sonderegger die Zähne wieder weisser.



Das neue Zahnbleiche Zentrum in Arbon befindet sich vis-à-vis dem ehemaligen Hotel Metropol an der Bahnhofstrasse 40, direkt über dem Coiffeurgeschäft Haargold, im 1. Stock. «Wir garantieren, dass ihr Lächeln in weniger als einer Stunde wieder strahlen wird», verspricht Rolf Sonderegger. Er ist kein ausgebildeter Zahnarzt, bezeichnet sich als Entwickler / Erfinder im Bereich Umweltschutz und Technologien für die Gesellschaft. Er hat sich autodidaktisch und in Schulungen weitergebildet. Seiner Kundschaft versichert er, schonende Mittel zu verwenden. Die Behandlung sei nicht schmerzhaft und das Bleichen beschädige die Zahnstruktur und zahnbehandelte Zähne nicht. Hingegen können nur natürliche Zähne gebleicht werden. Eine Behandlung dauert zirka eine Stunde und kostet 159 Franken (Standard). ud.

Strick-Kafi in «Michelas Ilge»



Jeden Donnerstagmorgen ab dem 3. Mai treffen sich alle Strick- und Häkelbegeisterten – ob Fortgeschritten oder Anfänger – von jung bis alt in «Michelas Ilge» an der Kapellgasse 6 in der Arboner Altstadt. Gleichgesinnte können sich von 9.30 bis 11 Uhr im Strick-Kafi austauschen. Jeder darf seine eigene Strick- oder Häkelarbeit mitnehmen. Sofern möglich, steht für alle Fragen ein Strickprofi von Filati Mode mit Wolle zur Verfügung. Strickmaterial kann vor Ort erworben werden. Zwischendurch wird auch für einen guten Zweck gestrickt – dann ist das Material von «Filati» gesponsert. Laufende Infos, zum Beispiel über Feiertage und Betriebsferien, bei «Michelas Ilge» und «Filati Mode mit Wolle» in Arbon. pd.

Eindrückliche Fotos im Portierhaus Schwalbe

Vom 28. April bis 11. August zeigt das Portierhaus Schwalbe an der Walhallastrasse 2 in Arbon die Ausstellung «Doppelmord auf dem Säntis 1922» von Fritz Richard Kopieczek. Die Vernissage findet morgen Samstag, 28. April, 12 Uhr, statt.

Über drei Generationen wurde in der Familie Kopieczek fotografiert – eine wahre Schatzgrube von originalen Glasplatten und Bildern, welche unsere Region in eindrücklicher Weise dokumentiert, sind im Archiv von Fritz Richard Kopieczek zu finden. Eine beträchtliche Sammlung alter Fotoapparate repräsentiert die Geschichte der Fotografie seit ihren frühen Anfängen.

**Wunderbare Alpstein-Bilder**  
1920 wagte Grossvater Richard Kopieczek, seine Passion der Fotografie zu seinem Beruf zu machen. Im Fotoatelier in Romanshorn und draussen in der Landschaft entstanden die Sommermonate aus. mitg.

Bodenseeregion Romanshorn bis Schaffhausen, wie auch vom Alpsteingebiet. Fritz Kopieczek: «Mein Grossvater hat den ganzen Alpstein fotografiert. Mit Rucksack, Holzstativ und Holzkamera zog er los und bestieg den Säntis von allen Himmelsrichtungen. Aus den Bildern fertigte er Postkarten, welche er verkaufte.» So entstanden wunderbare Bilder rund um den Alpstein, sondern auch eine Reihe von Portraits vom Wetterwart-Ehepaar des Observatoriums auf dem Säntis.

**Wetterwart-Ehepaar ermordet**  
1922 ereignete sich dann die Tragödie: Das Wetterwart-Ehepaar Heinrich und Lena Haas wurde am 21. Februar ermordet aufgefunden. Was war passiert? Hintergründe und eindrückliche Bilder des Ehepaars in ihrer Tätigkeit als Wirte auf der Wetterstation Säntis stellt nun der Enkel und Fotograf Fritz Richard Kopieczek im Portierhaus Schwalbe über die Sommermonate aus. mitg.

HC Arbon steigt aus der 1. Liga ab

Seit vergangenem Sonntagabend ist es definitiv: Nach dem direkten Wiederaufstieg in die 1. Liga muss das Herren 1 des HC Arbon nach nur einer Saison die Relegation in die 2. Liga hinnehmen. Zwar vermochten Arbons Handballer ihr Auswärtsspiel gegen die BSG Vorderland für sich zu entscheiden. Da die Konkurrenz aber ebenso punktete, können die HCA-Youngsters den rettenden sechsten Rang nicht mehr erreichen. Der Mannschaft gelang es viel zu selten, ihr Potential über die ganze Spieldauer abzurufen. Morgen Samstag um 16 Uhr empfängt der HCA in der Sporthalle den TV Unterstrass zum Saisonabschluss. P.B.

Aktionstage im Altstadt-Flohmarkt

Heute Freitag, 27. April, und morgen Samstag, 28. April, senkt der Altstadt-Flohmarkt hinter dem Stadthaus die Preise massiv bis zu 50 Prozent. Es gibt viele gut erhaltene Haushaltsgegenstände, Tische, Stühle, ausgefallene Markenklamotten, aber auch ein grosse Auswahl an CDs, Schallplatten, Ölgemälde, Aquarelle und vieles mehr. Öffnungszeiten: Freitag, 27. April, ab 16 Uhr, Samstag, 28. April ab 10 Uhr. mitg.

Neuer Nordic Walking Kurs

Mit der richtigen Technik zum gesunden und effektiven Ausdauersport: In sechs Lektionen erfahren die Teilnehmenden, wie die ALFA-Technik im Nordic Walking umgesetzt wird. Der nächste Kurs beginnt am Montag, 30. April, 14 Uhr, oder Dienstag, 1. Mai, 19 Uhr. Kursdauer: sechs Lektionen à 75 Minuten. Die Kurskosten betragen 180 Franken inkl. Stockausleihe. Treffpunkt: Sporthalle Stacherholz, Stacherholzstr. 38, Arbon. Anmeldungen und Infos: Andrea Eberle, Nordic Walking Instruktorin SNO, Telefon 079 423 13 58. www.nordicwalking-arbon.ch.

**Käfer Carreisen**  
Vorsommer auf der Insel Elba 18.05. - 25.05. ab Fr. 1'150.--  
Zillertal mit Musik & Aachensee 31.05. - 30.06. ab Fr. 549.--  
geführte Wanderungen in Ladis 25.06. - 29.06.  
Sommerstage Leutasch / Seefeld 09.07. - 12.07. ab Fr. 440.--  
Ferienstage mit Musik im Zillertal 09.08. - 12.08. ab Fr. 500.--  
Genuss-Herbst in Ladis / Serfaus 20.09. - 23.09. ab Fr. 430.--  
Jassen ab 07.06. div. Jass-NM Fr. 50.-- inkl. Nachtessen & Preis für alle. Jassreisen gemäss sep. Prospekt  
Käfer Carreisen GmbH  
Tel: +41 (0)71 446 55 19  
www.kaefer-carreisen.ch

**Brunch jeden Sonntag**  
Wir verwöhnen Geniesser  
**Frühlingsgefühle beim Köppel!**  
Geniessen Sie das beste Joghurt-Glace auf unserer sonnigen Gartenterrasse.  
Auch am Montag geöffnet.  
Café-Konditorei Köppel  
Gastgeber, Alexandra & Samuel Sztabolz  
Bahnhofstrasse 20 • 8590 Romanshorn  
Telefon 071 463 16 52 • www.konditorei-koepfel.ch

**Auflage Baugesuche**  
**Bauhererschaft:** Frischknecht-Eyer Andreas und Gabriela, Rebenstrasse 31, 9320 Arbon  
**Bauvorhaben:** Einbau Toranlage, Montage Holzzaun  
**Bauparzelle:** 2956, Rebenstrasse 31, 9320 Arbon  
**Bauhererschaft:** Cajacob Timo, Geissbühlweg 11, 9011 St. Gallen  
**Bauvorhaben:** Ausbau Obergeschoss zu Wohnung, Anbau Balkon, Erneuerung Fenster  
**Bauparzelle:** 151, Hauptstrasse 11, 9320 Arbon  
**Auflagefrist:** 27. April 2018 bis 16. Mai 2018  
**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock  
**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

**GOLDINGER Immobilien**

 <p><b>Dozwil - 5½ Zi.-Einfamilienhaus</b></p> <p>Einzigartige, hochwertig erstellte Liegenschaft an erhöhter, ruhiger Lage. Seesicht, kontrollierte Lüftung, Photovoltaik etc. Gfl. 708m², Wfl. ca. 190m². <b>Kaufpreis CHF 1'500'000.--</b></p> <p><b>Telefon: 071 677 50 03</b></p>	 <p><b>Uttwil - Mehrfamilienhaus</b></p> <p>Rendite mit Baulandreserve an fam.freundl., ruhiger Lage, in unmittelbarer Seenähe. Sehr gepflegter Zustand. Gfl. 1'661m².</p> <p><b>Kaufpreis auf Anfrage</b></p> <p><b>Telefon: 071 677 50 03</b></p>	 <p><b>Arbon - Neubauprojekt DUO - 2 Häuser für doppelten Wohngenuss</b></p> <p>16 Wohnungen (2.5 bis 3.5 Zimmer mit Loggia) mit moderne Architektur an zentraler Lage, Bahnhof, Seeufer, Einkauf, Restaurants - alles in nächster Nähe. Müllergie-P Standard, Seewasserwärmenutzung, dreifachverglaste Fenster, grosszügige Loggia, hochwertiger Ausbau, herrliche Aussicht.</p> <p><b>2.5er ab CHF 345'000.-- / 3.5er ab CHF 490'000.--</b></p> <p><b>Telefon: 071 677 50 03 / duo-arbon.ch</b></p>
---	--	---

Frauenfeld • Kreuzlingen • St. Gallen • Sargans [www.goldinger.ch](http://www.goldinger.ch)

**manser24** HANDWERKER-SHOP

**NIE MEHR SELBER RASEN MÄHEN!**

**5 Jahre Garantie!\***

Husqvarna  
READY WHEN YOU ARE  
\*Option

Ihr Spezialist mit eigenem Montage- und Serviceteam!

Pündtstrasse 1 | 9320 Arbon | Telefon 071 440 40 40  
info@manserag.com | www.manserag.com | www.manser24.ch

**Wir suchen für eine junge Familie mit zwei Kindern:**

- Einfamilienhaus
- mehr als 600 m² Grundstück
- ab 5.5 Zimmer
- neu oder renovationsbedürftig
- zwischen Horn und Egnach

Engel & Völkers Rorschach  
Hauptstrasse 53 • 9400 Rorschach  
+41 (0)71 845 65 50  
[www.engelvoelkers.com/rorschach](http://www.engelvoelkers.com/rorschach)

**ENGEL & VÖLKERS**

**Wir suchen für eine junge Familie mit zwei Kindern:**

- Einfamilienhaus
- mehr als 600 m² Grundstück
- ab 5.5 Zimmer
- neu oder renovationsbedürftig
- zwischen Horn und Egnach

Engel & Völkers Rorschach  
Hauptstrasse 53 • 9400 Rorschach  
+41 (0)71 845 65 50  
[www.engelvoelkers.com/rorschach](http://www.engelvoelkers.com/rorschach)

**ENGEL & VÖLKERS**

**HORN TG**  
[horn-west.ch](http://horn-west.ch)

**Besichtigung Musterwohnung**  
Mittwoch 2. Mai 2018, 16 - 18 Uhr  
Seestrasse 111c, 9326 Horn

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**fortimo**

FORTIMO AG  
9016 St.Gallen  
+41 71 844 06 66  
[www.fortimo.ch](http://www.fortimo.ch)



**Eigentum** **fortimo**



**TIPPS & TRENDS**

**Musikschule Arbon lädt ein zum «Tag der offenen Tür»**

Morgen Samstag, 28. April, findet in der Musikschule Arbon im Kulturzentrum Presswerk der «Tag der offenen Tür» statt. Musikinteressierte Kinder, Jugendliche und Erwachsene sind in die Musikschule Arbon, Hamelstrasse 15, eingeladen. Ein spannendes, vielseitiges Programm wird geboten.

Die Musikschule Arbon öffnet am Samstag, 28. April, ihre Türen. Als Auftakt wird um 10 Uhr ein Musikmärchen mit dem Titel «Die verbotene Musik» aufgeführt. Musiklehrpersonen spielen für Kinder und Familien. Das Musikmärchen ist als Erlebnis-Konzert gestaltet – die Kinder werden also aktiv in die Geschichte mit eingebunden. Mitsingen, mittanzen und mitklatschen ist erwünscht.

**Instrumente ausprobieren**  
Von 11 bis 13 Uhr können in den Räumen der Musikschule Arbon alle Instrumente ausprobiert werden. Die Lehrpersonen beraten die Kinder und Erwachsenen zum Instrument und zum Unterricht an der Musikschule. Zudem werden in der Cafeteria Getränke und Kuchen angeboten. Detaillierte Informationen im Internet unter [www.musikschule-arbon.ch](http://www.musikschule-arbon.ch) oder persönliche Beratung im Sekretariat der Musikschule Arbon unter Telefon 071 446 62 82 mitg.

**URSULA HITZ**

TYPOGRAFISCHE LANDKARTEN

Vernissage  
**Freitag 4. Mai 2018, 19:00**  
Ausstellung  
**4. Mai – 2. Juni 2018**

Wäsch-Hüsli, Gstellerei  
Neugasse 6, 9320 Arbon  
[ursulahitz.com](http://ursulahitz.com)

Der Konzertchor Ostschweiz gastiert in Arbon

**Voller Power und Poesie**



Intensive Klangfarben und passendes Outfit: Der Konzertchor Ostschweiz bringt zwei musikalische Werke zum Blühen.

**Explosiv und farbig, aber auch sinnlich und zart. Passend zur Jahreszeit bringt der Konzertchor Ostschweiz unter seinem neuen Dirigenten David Bertschinger am Sonntag, 6. Mai, in der evangelischen Kirche von Arbon zwei musikalische Werke zum Blühen.**

Einen wichtigen Part neben dem Chor, den Solisten und dem Thurgauer Kammerorchester übernimmt dabei der Organist Simon Menges an seiner «Hausorgel» in der Berglikirche. Unter dem Motto «Klang und Sinnlichkeit» gelangen zwei Werke zur Aufführung. Die Messe «Cum Jubilo» des französischen Kirchenmusikers Maurice Durufle zeigt seine Vertrautheit mit dem gregorianischen Choral und mit den Klangmöglichkeiten

der Orgel. Ein intimes, sinnliches Musikerlebnis. Das »Magnificat« des zeitgenössischen englischen Komponisten John Rutter besticht durch seine Klangvielfalt und seine Intensität. Ein brillantes Werk voller Spannung.

**Am 6. Mai in Arbon**  
Es sind drei Aufführungen vorgesehen in Heiden, Trogen und als krönender Abschluss in Arbon. Die genauen Termine: Sonntag, 29. April, 18 Uhr, evangelische Kirche Heiden; Samstag, 5. Mai, 19.30 Uhr, evangelische Kirche Trogen, Eintritt 30 Franken (keine nummerierten Plätze); Sonntag, 6. Mai, 17 Uhr, evangelische Kirche Arbon, Eintritt frei, mit Kollekte (Konzertreihe «Abendmusik Arbon»). – Infos unter [www.konzertchorostschweiz.ch](http://www.konzertchorostschweiz.ch) mitg.

**Steinacher Schützen laden zur Bundesübung**

Am nächsten Dienstag, 1. Mai, werden auf der 300-Meter-Schiessanlage in Obersteinach die Scheiben zum ersten diesjährigen Bundesprogramm des Schützenvereins Steinach freigegeben. Standblattausgabe von 18 bis 19.15 Uhr.

**Kirchenkonzert der Stadtmusik Arbon**

Am Sonntag, 29. April, um 17 Uhr konzertiert die Stadtmusik Arbon unter der Leitung von Thomas Gmünder in der Evangelische Kirche Arbon. Alle sind eingeladen, den Sonntag mit besinnlichen und fröhlichen Melodien ausklingen zu lassen. Eintritt frei/Kollekte. mitg.

**Joya-Gesundheitstag am Samstag, 5. Mai**

Das Joya-Team Roggwil lädt zum Gesundheitstag mit Apéro am Samstag, 5. Mai, ein. Am Event – von 8.30 bis 16 Uhr an der Betenwilerstrasse in Roggwil – steht die neue Joya-Sommerkollektion und damit die Gesundheit im Fokus. Interessierte profitieren von persönlicher Beratung durch Joya-Spezialisten, können gratis eine individuelle Fussdruckmessung machen lassen, den einzigartigen Gehkomfort von Joya-Schuhen ausgiebig testen und Interessantes rund um das Thema gesundes Gehen, Rücken- und Fussgesundheit und Prävention erfahren.



Egal ob klassisch oder trendig – dieses Jahr findet jeder einen Joya-Schuh nach seinem Geschmack – [www.joyashop.ch](http://www.joyashop.ch) pd.

**«PickNickJazz» am See**

Am Sonntag, 29. April, um 15 Uhr ist es so weit: Im Musikpavillon des Jakob-Züllig-Park, in der Nähe des Hafens Arbon, findet die erste von insgesamt fünf «PickNickJazz»-Veranstaltungen statt. Jazzmusikerinnen und -musiker spielen in verschiedenen Formationen zu gegrillter Wurst, Kartoffelsalat, Kuchen und polnischen Spezialitäten. Musikalische und kulinarische Höhepunkte sind garantiert. Der Eintritt ist frei (Kollekte). Das «PickNickJazz» findet an folgenden Daten statt: 29. April: «Stickerei Jazz Trio» mit Thomas Straumann (voc) und Sandra Boetschi (sax); 13. Mai: «Abbeysiblings mit Freunden». 24. Juni: «Big Band One 4 U»; 8. Juli: «Gazz-Jazz»; 12. August: «Coraline Richard Quartet».

**PRIVATER MARKT**

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 vom See.

**Massagepraxis Nata** – Gönnen Sie sich eine Auszeit. • Klassische Massage • Entspannungsmassage • Fuss- und Thai Massage • Maniküre und Pediküre. St.Gallerstrasse 41, 9320 Arbon. Termine unter Telefon 079 268 27 58. www.facebook.com/massagepraxisnata.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen Telefon 076 244 07 00.

Keine Lust oder keine Zeit zum bügeln? **Sandra's Bügelservice** übernimmt das für Sie. Telefon 078 680 77 15. **Mit Abhol- und Bringservice.**

**MALERARBEITEN INNEN**, ob grundieren, weiss oder farbig, ob Wände, Decken, Türen, Türrahmen, Fenster oder Fensterläden, **streiche ich Ihnen fachmännisch.** Günstig, da als Einzelfirma eingetragen. Verlangen Sie unverb. eine Gratisofferte. Telefon 079 216 73 93, Email: p.roberto@bluewin.ch oder: Postfach 222, 9320 Arbon.

**Bodenleger** verlegt Laminat, Parkett, Vinyl-Beläge und Teppiche zu fairem Preis. Parkett schleifen und versiegeln. Auskunft Telefon 079 601 26 18.

**LIEGENSCHAFTEN**

**Nachmieter/in für schöne 3½-Zimmer-Dachwohnung in Goldach gesucht, ab 1. Juli 2018 oder nach Vereinbarung.** Viele Annehmlichkeiten, wie Geschirrspüler, ein grosses Bad (10m², WC/DU, Badewanne, Waschmaschine/Tumbler), Einbauschränk, Garderobe, elektrische Rolladen, Balkon, Plattenboden/Parkett/Bodenheizung. (Kein Lift) Netto Fr. 1450.-, NK CHF 170.-, Garage CHF 120.-, Telefon 079 221 39 90 oder frantzis@bluewin.ch.

**Arbon, St. Gallerstrasse 65.** Zu vermieten nach Vereinbarung **1½-Zimmer-Wohnung** (evtl. möbliert) im 1. Stock mit Balkon, neu renoviert. Mietzins inkl. NK CHF 800.-/Mt. Telefon 079 600 36 84.

**4½-Zimmer-Wohnung zu verkaufen – Tag der offenen Tür –** Wann: Samstag 5. Mai 2018 von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr Wo: Mar-morstrasse 7, 9403 Goldach Telefon 071 761 05 05.

Ruhig gelegene **3-Zimmer-Wohnungen** zu vermieten an **Schützenstrasse in Arbon** mit NEUER gut ausgestatteter KÜCHE EG (ca. 63m²) mit GARTENSITZPLATZ Fr. 1050.- inkl. NK ab 1.6.2018. 1.OG (ca. 75 m²) CHF 1150.- inkl. NK ab 01.07.2018. Auskunft/Besichtigung: Telefon 079 512 07 16.

**Arbon / Hauptstrasse 29.** Ab sofort oder nach Vereinbarung zu vermieten: grosse **4½-Zimmer-Wohnung**, im 2. OG ca 80 m². Mietzins: CHF 1300.- inkl. NK. Parkplatz CHF 80.- Besichtigung: Tel. 076 383 92 35.

**Arbon / Hauptstrasse 29.** Ab sofort oder nach Vereinbarung zu vermieten: grosse **3-Zimmer-Wohnungen**, im 3. OG ca 70 m². Mietzins: CHF 990.- inkl. NK Besichtigung: Telefon 076 383 92 35.

**TREFFPUNKT**

**Der Healing Room Arbon ist geöffnet am Samstag, 28. April von 9 bis 11 Uhr.** Das Gebet ist kostenlos und für alle Personen zugänglich. **Ort: Schmiedgasse 6, 9320 Arbon.** Eine Voranmeldung ist nicht notwendig.

**Im Schloss Arbon! Sich Zeit nehmen mit Klang – Zeitoase Andrea Näf, Frasnacht,** Telefon 071 446 97 27 – Kinesiologie - Klangschalenmassage – Bachblütenberatung. Termine nach Vereinbarung. www.zeit-oase.ch.

**Spargel – Zeit im weissen Schäfli Arbon.** Wir heissen Sie herzlich willkommen für ein paar Stunden der Ruhe und des Genusses. **Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli»** St. Gallerstr. 52, Arbon Telefon 071 446 16 07. **Klassische Schweizer Küche.** Täglich 4 verschiedene Mittags-Menü ab CHF 13.50, kleine Portion CHF 9.50. Freitag und Samstag jeweils 2 Fischmenü.

**Arboner Wochenmarkt jeden Samstag bis zum 29. September 2018, 9 – 13 Uhr auf dem Storchplatz** Nächsten Samstag nebst unseren Stammproduzenten: **Matinal's frische Frucht- und Gemüsesäfte:** genau das Richtige, um den Tag zu beginnen. Federici's Italianità Angebot verleiht südliches Marktflair. Marktzeit geniessen mit **«bayrischer Brotzeit (Weisswurst & Brezel). MEA-Keramik:** Mägi Schwalm präsentiert ihre Keramik, inspirierend für Haus & Garten.

**FAHRZEUGMARKT**

**Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen & LKW.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige gute Barzahlung & gratis Abholdienst. Telefon 079 267 08 04 (auch Sa/So).

**Arbon**

- Freitag, 27. April**
  - Jubiläumstage «25 Jahre Otto's-Filiale Arbon», mit Glücksrad und Gratis-Bratwurst, Salwiesenstr. 8.
  - Ausverkauf von Stickerei und Textildruck, ABC Art by Colors GmbH, Novaseta.
  - 8 bis 12 Uhr: Instrumenten-Parcours für Primarschulklassen, Musikschule.
  - 9 Uhr: Quartiertreffen, forum 60+/-, Restaurant Weiher.
  - 16 bis 17.30 Uhr: Happy Hours mit «Heli dem lustigen Hirten», Alters- und Pflegeheim National.
  - 20.30 Uhr: Konzert «Modus Quartet», Kulturcinema, Farbgassee.

**Samstag, 28. April**

- Saisonöffnung, Schwimmbad.
- Frühlingsausstellung Paddy's Sport AG, Salwiesenstrasse 10.
- Segelsport-Schnuppern für Kinder, Yacht Club Arbon, www.yca.ch.
- 9 bis 13 Uhr: Arboner Wochenmarkt mit saisonalen Lebensmitteln regionaler Produzenten, Storchplatz.
- 9 Uhr: Einweihung Neu- und Umbau, Bildungszentrum Arbon.
- 9 bis 17 Uhr: «Schnäppli-Tag», Manser AG, Pündtstrasse 1.
- 10 Uhr: «Tag der offenen Tür», Musikschule, Kulturzentrum Presswerk.
- 12 Uhr: Vernissage «Doppelmord auf dem Säntis 1922» von Fritz Richard Kopieczek, Portierhaus Schwalbe, Walhallastrasse 2.
- 16 Uhr: Herren 1. Liga, HC Arbon – TV Unterstrass 1, Sporthalle.

**Sonntag, 29. April**

- «Singsonntag»-Auftritte der Arboner Sänger, verschiedene Alters- und Pflegeheime.
- 8.30 Uhr: Sonntagsbrunch, Sonnhalden Wohnen und Pflege im Alter, Rebenstrasse 57.
- 15 Uhr: «PickNickJazz»-Veranstaltung, Musikpavillon Jakob-Züllig-Park.
- 17 Uhr: «Kirchenkonzert», Stadtmusik Arbon, evangelische Kirche.

**Dienstag, 1. Mai**

- 20.15 Uhr: Konzert «NITS», Kulturzentrum Presswerk.

**Mittwoch, 2. Mai**

- 19.30 Uhr: Ausstellung «Leben in der Industriestadt Arbon um 1900», Museums-gesellschaft Arbon, Historisches Museum Schloss.
- 18 Uhr: Konzert der Begabtenförderung Musik, Musikschule Arbon, Kulturzentrum Presswerk.

**Donnerstag, 3. Mai**

- Swidro 5-fach Punkte, Drogerie Rosengarten, Migros-Center.
- 14 bis 17.30 Uhr: Spielnachmittag forum 60+/-, Ludothek.

**Freitag, 4. Mai**

- 15 Uhr: Training der Patrouille Suisse für die «arbon classics» Flugshow.
- 16 Uhr: Aktionstage im Altstadt-Flohmarkt, hinter dem Stadthaus.
- 18.30 Uhr: «Mini-Safari» Schweizerische Vogelschutz/BirdLife Schweiz, Café Weiher.
- 20.30 Uhr: Film «Au bout du conte», Kulturcinema, Farbgassee.

**Horn**

**Mittwoch, 2. Mai**

- 16 bis 18 Uhr: Besichtigung Musterwohnung, Fortimo AG, Seestr. 111c.

**Donnerstag, 3. Mai**

- 20 Uhr: Evelyne Binsack zu Gast, Bibliothek Tübacherstr. 19.

**Steinach**

**Freitag, 27. April**

- 18.15 bis 20 Uhr: Neuzuzügeranlass, Schule, Schulstrasse 36.

**Samstag, 28. April**

- Ab 10 Uhr: Jungtierausstellung, KZV Steinach-Horn, Kleintieranlage Kehlhof.
- 20 Uhr: «Good Vibration 2018» Party, Abendkasse Fr. 5.-, Gemeindesaal.

**Sonntag, 29. April**

- Bis 17 Uhr: Jungtierausstellung, KZV Steinach-Horn, Kleintieranlage Kehlhof.

**Dienstag, 1. Mai**

- Ab 18 Uhr: 1. Bundesübung, Schützenverein Steinach, 300m-Schiessanlage Buholz.

**Donnerstag, 3. Mai**

- 14 Uhr: Jass- und Spielnachmittag, Gartenhof.

**Roggwil**

**Donnerstag, 3. Mai**

- 18 Uhr: Saisonöffnung Padorogg, Riedern 7.

**Berg**

**Mittwoch, 2. Mai**

- 14 bis 16 Uhr: Muttertagsbasteln für Kinder ab Kindergarten, M. Suhner 079 485 54 33, Bahnhofstrasse 14.

**Arbon**

- Evangelische Kirchgemeinde**
  - Amtswoche: 30. April bis 4. Mai, Pfr. H. M. Enz, Tel. 071 440 44 30.
  - Sonntag, 29. April 9.30 Uhr: Gottesdienst.
  - Montag, 30. April 19.30 Uhr: Sitzen in Stille, Sitzungszimmer Kirche.
  - Mittwoch, 2. Mai 10 Uhr: Besinnung, Schützenwiese, 14 Uhr: Kirchturm offen, Besammlung vor dem Eingang Südost.
  - Donnerstag, 3. Mai 12 Uhr: Familiennachmittag, Anmeldung: 071 446 25 09 oder K. Brand 071 288 05 13, KG-Haus.

**Katholische Kirchgemeinde**

- Samstag, 28. April 10 Uhr: Fiire mit de Chline, Kirche. 17.45 Uhr: Eucharistiefeier, Kirche. 19 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku, Kirche St. Martin. 19 Uhr: Eucharistiefeier, Otmarskirche Roggwil.
- Sonntag, 29. April 9.30 Uhr: Obstsortensammlung, ökum. Gottesdienst Roggwil. 10.30 Uhr: Eucharistiefeier, Kirche. 11.30 Uhr: Santa Messa in lingua ital. 17.30 Uhr: Polnische Eucharistiefeier, Kirche St. Martin.

**Evangelische Freikirche Chrischona**

- Sonntag, 29. April 10 Uhr: Generationen-Gottesdienst, Pentorama Amriswil. www.chrischona-arbon.ch

**Christliches Zentrum Posthof**

- Samstag, 28. April 18 Uhr: Doppelpunktgottesdienst, Marcel Bürgli. www.czp.ch
- Sonntag, 29. April Kein Gottesdienst.

**Christliche Gemeinde Arbon**

- Sonntag, 29. April 9.30 Uhr: Anbetung und Abendmahl. 11 Uhr: Predigt, parallel Kinderhort und Sonntagsschule.

- Christliche Gemeinde Maranatha**
  - Sonntag, 29. April 10 Uhr: Gottesdienst. www.gemeinde-maranatha.ch

**Roggwil**

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Freitag, 27. April 18 Uhr: Jugendgottesdienst, Kirche.
- Samstag, 28. April 10 Uhr: Fiire mit de Chline, Kirche.
- Sonntag, 29. April 9.30 Uhr: Obstsortensammlung Hofen, ökum. Gottesdienst.

**Steinach**

**Katholische Kirchgemeinde**

- Samstag, 28. April 18 Uhr: Eucharistiefeier.
- Sonntag, 29. April 10 Uhr: Eucharistiefeier mit Musik.

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Samstag, 28. April 10.15 Uhr: Familienkirche, anschl. Imbiss, Basteln, Spiele, Kirche.

**Horn**

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 29. April 10 Uhr: Feierlicher Konfirmations-gottesdienst, anschl. Apéro mit der Musikgesellschaft Tübacher-Horn.

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 29. April 11 Uhr: Eucharistiefeier mit Pater der Unteren Waid.

**Berg**

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 29. April 16.30 Uhr: Chrabbeffir, Kirche.
- Sonntag, 29. April 10 Uhr: Kommunionfeier, anschl. Kirchenbürgerversammlung.

**Ärztendienst im Notfall**

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.) red.

**2.5. – 20.12.2018**  
Historisches Museum im Schloss Arbon

Jeden Sonntag 14 bis 17 Uhr, 15. Juni bis 15. September täglich 14 bis 17 Uhr

Vernissage Mi, 2. Mai 2018 19.30 Uhr Referat Kurt Bünzli

**STADT ARBON**

## Entwurf Verkehrsordnung (Einwendungsverfahren)

Gemeinde, Ort	Arbon
Strasse, Weg	Bergliquartier Süd (Teilgebiet 2)
Antragsteller	Stadtrat Arbon
Anordnung	Zonenhöchstgeschwindigkeit 30 km/h
Auflagefrist	27. April 2018 – 16. Mai 2018

**Mit Eingabe vom 5. Oktober 2017 beantragt der Stadtrat dem Departement für Bau und Umwelt den Erlass folgender Verkehrsordnung:**

Die Signale 2.59.1 und 2.59.2 «Beginn und Ende der Zone mit Geschwindigkeitsbeschränkung» und allfällige weitere Massnahmen gemäss revidiertem Situationsplan mit Gutachten vom 21. März 2018.

Der Situationsplan kann bei der Stadt Arbon eingesehen werden.

Hinweis:  
Zum Entwurf können innert 20 Tagen ab Publikation beim Departement für Bau und Umwelt, Rechtsdienst, Promenade, 8510 Frauenfeld schriftliche Einwendungen eingereicht werden. Das Einwendungsverfahren ist kein förmliches Einspracheverfahren. Es dient der allseitigen Information, wobei kein Einspracheentscheid ergeht.

Arbon, 27. April 2018 Stadt Arbon

**SEEGARTEN**  
HOTEL RESTAURANT ARBON

Conny & Gerry Kulnik-Michel Ihre Gastgeber

Seestrasse 66 · 9320 Arbon · T + 41 (0)71 447 57 57  
info@hotelseegarten.ch · www.hotelseegarten.ch

**Muttertag Sonntag 13. Mai Familienbuffet ab 17.00 Uhr bis 19.30 Uhr**

- Salate, Pasta und Dessert vom Buffet
- Erwachsene 35.- / Kids bis 14 Jahre 1.- pro Altersjahr
- Kinderspielzimmer

## «The Nits» und «Posh» am 1. Mai im Presswerk

Das Arboner Presswerk klettert auf die internationale Bühne. Die Niederländische Band «The Nits» mit Welthits wie «In The Dutch Mountains», «Adieu, Sweet Bahnhof» oder «dA dA dA» versprechen einen legendären Presswerk-Abend.

Die Band «Nits» wurde 1979 gegründet und sie spielten in den Neunzigerjahren unzählige Konzerte in der Ostschweiz – sie waren Headliner am 15. Jubiläum des OpenAir St. Gallen. Die Band wird die Presswerker auf vier Jahrzehnte Musikgeschichte mitnehmen.

Vor der offiziellen Türöffnung (19 Uhr) wird der Kultur-Verein Presswerk seine Gründungs-Hauptversammlung abhalten. Der konzertante Teil des Abends beginnt um 20.15 Uhr mit der Alternativ-Rock-Band «Posh». Tickets auf [www.presswerk-arbon.ch](http://www.presswerk-arbon.ch). pd.

## Zum Altar des Herrn



Am vergangenen Sonntag feierten in der Pfarrei Steinach 16 Mädchen und Buben ihren ersten Gang zum Tisch des Herrn. Den Weissen Sonntag hatten sie gemeinsam mit ihren Eltern, der Religionslehrerin Monika Wagner und der Pfarreibeauftragten Martina Gassert vorbereitet. Dank dem ausgezeichneten Wetter konnte der grosse Einzug in die Kirche über die Hauptstrasse und durch die fast sommerliche Pfarrwiese (Bild) mit der Musikgesellschaft Steinach an der Spitze geführt werden. Ganz nach dem Motto des Tages «Mit Jesus am Ball bleiben» betonte Martina Gassert, dass die Verbindung zu den Mitmenschen und zu Gott wichtig seien: «Ihr werft anderen Kindern den Ball zu und ihr seid nicht mehr alleine.»

(Bild und Text: Fritz Heinze)

**feliX.**



DER WOCHE

**Bruno Glanzmann**

Die Musikschule Arbon muss einen verdienstvollen, langjährigen Unterstützer ziehen lassen: Bruno Glanzmann war seit der Gründung der Musikschule Arbon im Jahr 1986 aktiv verbunden mit dieser erfolgreichen Kultur-Institution, unter anderem als Präsident. Die letzten Jahre engagierte er sich als Projektleiter für das «Presswerk». In diesem historischen ehemaligen Industriegebäude hat die Musikschule Arbon nun ihre neue Heimat gefunden. Bruno Glanzmann hat sich glänzend dafür stark gemacht: Baulich, strategisch und auch auf der Suche nach Geldgebern. Am 1. Mai legt er sein Amt nieder, mit unserem «feliX. der Woche» als Dankeschön.

## Stunde der Gartenvögel

Am Wochenende 4. bis 6. Mai ruft der Schweizerische Vogelschutz/ BirdLife Schweiz die Bevölkerung zum Mitmachen bei der «Stunde der Gartenvögel» auf und ruft die Bevölkerung dazu auf, eine Stunde lang die Vögel im eigenen Garten oder in einem Park zu zählen. Auf einer Mini-Safari rund um den Arboner Stadtweiher am Freitagabend, 4. Mai, bietet der NVS Meise

Arbon allen Interessierten die Möglichkeit, an dieser Aktion teilzunehmen. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr beim Café Weiher. Bei der zirka eine Stunde dauernden Exkursion wird dann jede Vogelart und Anzahl, die gesehen oder gehört wird, registriert: vom Hausspatz bis zum vorbeifliegenden Mäusebussard, vom Rotkehlchen bis zur Türkentaube. mitg.

## «slowUp» sucht Musiker

Ambitionierte Freizeit-Musiker, Bandmitglieder, Chorsänger oder andere musikalisch Begabte können sich für die Openstage in Amriswil oder Romanshorn am «slowUp Bodensee Schweiz» anmelden. Bühne, Anlage, Techniker und alles Drum und Dran stehen 20 bis 30 Minuten zur Verfügung. Alles, was mit dem ÖV oder Fahrrad getragen werden kann, ist erlaubt. Das Schlagzeug oder den fetten Gitarren-Amp bleiben aber im Proberaum, da nur «unplugged-Sets» vorgesehen sind. Auch steht vor Ort kein Piano zur Verfügung. Der Aufbau eines Gigs sollte nicht länger als 15 Minuten dauern. Ein Tontechniker steht für den perfekten Sound zur Seite. Die Veranstalter versprechen eine angemessene Gage wie auch Verpflegung. Weitere Infos zur Bewerbung unter [www.slowup.ch/bodensee](http://www.slowup.ch/bodensee) >> Openstage. Bewerbung per Mail an [brigitte.knoepfel@waegerpartner.ch](mailto:brigitte.knoepfel@waegerpartner.ch) bis Mitte Juni 2018. mitg.

Anzeige



Heidi Mock, Drogistin HF & Tierheilpraktikerin mit aktuellen Gesundheitstipps für die ganze Familie.

### Insektenplage

Alle Jahre wieder erwacht die Natur in ihrer schönsten Pracht. Leider tummeln sich auch wieder Zecken und Mücken auf Wiesen, im Wald und am See. Armbänder mit angenehmem Zitrusduft schützen Sie vor Stichen. Sollten Sie doch einmal gestochen werden, hilft der praktische Roll-On mit Hamamelis, Rhus tox, Ledum, Lavendel und Pfefferminze gegen den Juckreiz. Dieser ist bereits ab zwei Jahren geeignet.

**Nicht vergessen: am Donnerstag, 3. Mai erhalten Sie 5-fach Punkte bei Ihrem Einkauf auf Ihre Kundenkarte!**

**swidro**   
drogerie rosengarten

Migros-Center, Arbon  
Tel. 071 446 40 90  
[www.swidro-drogerie-rosengarten.ch](http://www.swidro-drogerie-rosengarten.ch)



**Hotel Restaurant**  
**BLUME**

*Dein Tag*  
*Muttertag*

**Geöffnet von 10.00 Uhr bis 21.00 Uhr.**

Hotel Restaurant Blume | Hauptstrasse 45 | 9323 Steinach  
Telefon 071 446 22 01 | [www.blume-steinach.ch](http://www.blume-steinach.ch)